

DCL ESPAGNOL






Diplôme de Compétence en Langue

Session du vendredi 27 mai 2011



Dossier documentaire

Phase 1:

 Document 1	« El Departamento de Antioquia », mapa.	Page 2
 Document 2	“Bananitos: una cooperativa para el bienestar de los pequeños productores”, Internet.	Page 3
 Document 3	« Biocombustibles, Antioquia estudia opciones », El Colombiano.	Page 4
 Document 4	« La Jatrofa, una alternativa para producir biodiesel”, Ecoticias.	Page 5
 Document 5	“La caña de azúcar y el bioetanol”, Internet.	Page 6

 **Document 1**

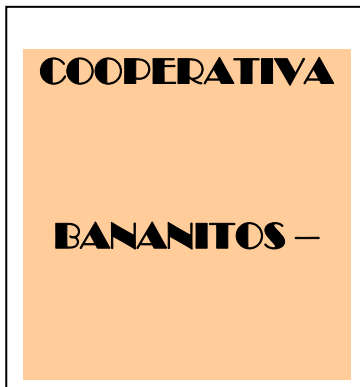

EL DEPARTAMENTO DE ANTIOQUIA

Subregiones:



El departamento de Antioquia se encuentra situado en la región Noroccidental de Colombia, Por estar situado entre las cordilleras Central y Occidental de Colombia, ramificaciones de la Cordillera de los Andes, cuenta con una topografía en su mayor parte montañosa.

Antioquia también cuenta con costas en el Mar Caribe en la zona conocida como el Urabá Antioqueño. La economía de Antioquia es bastante diversificada, destacándose en el área de servicios: financieros y energéticos, así como en la industria textil y de cementos, también cuenta con una gran riqueza en agricultura, siendo el principal exportador de café y de banano del país, este último cultivado en el Urabá antioqueño; en ganadería además de contar con una gran producción lechera, se destaca por sus caballos. Igualmente cuenta con una gran riqueza minera especialmente en el área de oro, petróleo y platino.

 **Document 2**


BANANITOS : UNA COOPERATIVA PARA EL BIENESTAR DE LOS PEQUEÑOS PRODUCTORES

La cooperativa “**Bananitos**” nació hace 15 años por iniciativa de un grupo de pequeños productores de Mutatá, uno de los municipios productores de plátanos y bananos¹ de la región de **Urabá** en el departamento de Antioquia. De esta forma, estos pequeños productores buscaban realizar el sueño de tener un mejor ingreso, para así mejorar su propia calidad de vida, la de su familia y por ende la de su región.

“Los comienzos fueron difíciles, pero el producto gustó y comenzó a ser apetecido en las regiones vecinas y más tarde en otros departamentos. También nos convertimos en la primera cooperativa exportadora directa al mercado europeo, lo que representó un aumento significativo de nuestros ingresos”. Gracias a los esfuerzos de todos sus miembros, la cooperativa logró su objetivo y pudo ofrecer a los agricultores diferentes servicios como asistencia técnica, seguros de vida y servicios médicos.

Hoy, “**Bananitos**” cuenta con un grupo de 160 asociados activos y otros que le venden sus productos para llegar a un número de 400 proveedores. La cooperativa pasó de tener 2 empleados en sus orígenes, que eran el gerente y un conductor, a generar hoy en día 180 empleos directos. Cuenta con un área de 1 800 hectáreas entre plátano y banano, que son los dos productos de exportación, sin contar los cítricos y otros frutales de clima medio que representan un 30% de sus ingresos anuales.

La Cooperativa tiene su radio de acción a nivel departamental y nacional y contribuye cada día a mejorar el nivel de vida de miles de familias. “Hemos logrado establecer en la región la cultura solidaria en sus gentes, se ha creado en los jóvenes el amor por el campo y el trabajo, desterrando así la violencia de nuestros campos, haciéndolos cada día más productivos y rentables. De esta forma ayudamos a reducir la migración del campesino a las ciudades. En el futuro, nuestra cooperativa quisiera convertirse en el eje central de la economía local para lograr una mayor rentabilidad y aprovechar plenamente todas las tierras que la componen.

Con este fin, estamos estudiando una serie de proyectos equitativos con perspectivas para el futuro en el marco de nuevas alternativas de cultivo sostenible. En los últimos años hemos constatado dos factores que nos incitan precisamente a plantearnos dichos cambios. Por un lado, una baja en nuestra producción debida en gran parte al desgaste de los suelos y a la erosión, sin duda a causa del exceso de fertilizantes, pesticidas y herbicidas. Por otro lado, la coyuntura actual no es favorable para nuestro cultivo tradicional. Los precios han caído y las políticas internacionales de exportación han cambiado también. Por todo esto, nuestro objetivo será encontrar un cultivo más rentable que nos permita garantizar ingresos adecuados a nuestros asociados y generar empleos en la región”.

¹ En Colombia se conoce como « banano » a la fruta que se come cruda, mientras que « plátano » designa al que necesita ser cocinado para consumirse



Para mayor información, visite nuestra página:
www.bananitos.com.co

Source Internet

 **Document 3 :****ELCOLOMBIANO**  **OM*****Biocombustibles, Antioquia estudia opciones***

Antioquia no quiere quedarse atrás en el desarrollo de proyectos para la producción de biocombustibles, y por eso la administración departamental está en la tarea de identificar posibles alternativas viables para desarrollar este producto a partir de diferentes tipos de cultivos.

El anuncio que indica que desde octubre de 2008 comenzó a operar en la región el programa de suministro de gasolina mezclada con un diez por ciento de etanol para generar la llamada gasolina oxigenada, pero que se tendrá que hacer, por el momento, con etanol importado en su gran mayoría, es un campanazo de alerta sobre el retraso en que se encuentra el Departamento en materia de producción de biocombustibles.

De acuerdo con lo explicado en diálogo con EL COLOMBIANO, por el secretario de Productividad y Competitividad, Maximiliano Valderrama, en el momento existen dos proyectos que avanzan en su estudio y formulación. El primero sería una planta de producción de etanol, de cinco mil litros diarios, que se ubicaría en cercanías del municipio de Frontino. Este proyecto es impulsado de manera directa por el Ministerio de Agricultura. El etanol, anotó, se produciría a partir de la siembra de caña de azúcar.

Pero las expectativas que tiene el gobierno de Antioquia con el tema de los biocombustibles van más allá del alcohol con caña de azúcar. El objetivo es avanzar en el desarrollo de proyectos empresariales en el campo de los combustibles alternativos de segunda generación. Para ello se estudian posibilidades de utilizar la jatrofa una planta tropical que produce un aceite que no es comestible y que es apto, por ejemplo, en la producción de biodiesel. Como lo resalta Nicolás López Correa, asesor de la secretaría de Competitividad y Productividad, "se trata de especies que no compiten con la alimentación, o bien sea de reutilización". Es precisamente el segundo proyecto en estudio; se trata de la posibilidad de fabricar carburante a partir de jatrofa con cultivos en el municipio de Vegachí. La idea en esta zona es, entonces, montar una planta con capacidad de producir cinco mil litros diarios de carburante. En este momento se adelanta con el Incoder², un proceso para verificar las propiedades de los títulos de las tierras que podrían ser aptas para participar de la iniciativa. La planta tendría un costo de poco más de seis mil millones de pesos³ y podría generar entre 50 y 70 empleos directos. Como incentivo a los agricultores, el Estado considera la posibilidad de subvencionar en el 40% la compra de semillas de jatrofa.

"La idea es apoyar, en colaboración con el Idea⁴ algunos proyectos que sean equitativos y sostenibles en varias regiones", apunta el secretario de Competitividad y Productividad. Ya con el Banco de Iniciativas Regionales para el Desarrollo de Antioquia se concretó un estudio sobre diferentes zonas potenciales de Antioquia en distintos tipos de cultivos de los que sacar biocombustibles.

EL COLOMBIANO 16 de agosto de 2010

² Instituto Colombiano para el Desarrollo Rural

³ 2 400 millones de Euros

⁴ Instituto para el Desarrollo de Antioquia

Document 4:**LA JATROFA, UNA ALTERNATIVA PARA PRODUCIR BIODIESEL**

La *Jatropha curcas* L., comúnmente llamado piñón, ocupará un lugar de privilegio para convertirse en una alternativa productiva, sustentable social y económicamente para la obtención de biodiesel ya que reúne todas las características agronómicas e industriales para serlo. Al ser una especie arbustiva perenne, la cosecha es manual, empleando importante cantidad de mano de obra campesina, lo que significará una fuente genuina de trabajo rural, tan necesario en los esquemas productivos modernos que cada día son más tecnificados, y expulsan mano de obra a las grandes ciudades.

La planta en su primer año de siembra ya produce un 25% de su potencial máximo, y al año cinco de establecida la plantación se logra el 100% de su potencial, manteniéndose así hasta el año 40 cuando empieza a decaer de manera muy lenta su producción anual. El aceite se extrae de las semillas de los frutos y es fácilmente transformado a biodiesel, también como subproducto se obtiene el glicerol que es materia prima principal para elaborar jabones. De la harina que queda como deshecho en la extracción de aceite se pueden elaborar abonos orgánicos o alimentos para ganado vacuno.

El piñón se adapta fácilmente a zonas entre 0 y 1.300 metros sobre el nivel del mar, y precipitaciones entre 200 a 1.000 mm; este cultivo no debe verse como un sustituto de cultivos alimenticios o industriales; el piñón debe considerarse como un cultivo alternativo que puede generar importantes ingresos a la familia rural.

La planta puede ser una excelente alternativa en la reforestación de zonas erosionadas, para los agricultores que se encuentran en regiones en donde sus cultivos han perdido su valor comercial y para aquellas tierras que no son aptas para los cultivos tradicionales, o inclusive como cultivo alternativo y/o complementario. Los ésteres de forbol presentes en las variedades tóxicas, son utilizados como bioinsecticidas en contra de ciertas plagas del sorgo y maíz en países de África. Por todo lo anterior, la jatrofa es una planta promisoría para su aprovechamiento.

Nuestro país, y particularmente Antioquia donde los problemas se concentran en la deforestación y el deterioro de los suelos a causa de la explotación minera y de la ganadería extensiva, practicadas de manera inadecuada, debe ponerle especial atención a este cultivo, tiene enormes beneficios que a corto plazo pueden reflejarse en reducción de la pobreza, reducción de la factura petrolera, mejora de nuestros ecosistemas y la obtención de una anhelada estabilidad económica en nuestras zonas rurales marginales.

ECOTICIAS

 **Document 5 :**

LA CAÑA DE AZÚCAR Y EL BIOETANOL



La caña de azúcar es una planta gramínea originaria de Nueva Guinea, desde donde se fue extendiendo a Asia y otros países tropicales y subtropicales. El desarrollo de la caña de azúcar depende en gran medida de la luz solar, razón por la cual su cultivo se realiza en las zonas tropicales que poseen un brillo solar alto y prolongado. Requiere abundante agua. Su periodo de crecimiento varía entre 11 y 17 meses.

Un cultivo eficiente puede producir 100 a 150 toneladas de caña por hectárea por año. La planta se deteriora con el tiempo y por el uso de la maquinaria que pisa las raíces, así que se debe replantar cada siete a diez años, aunque existen cañaverales de 25 o más años de edad.

En Colombia, la principal zona de cultivo se sitúa en el valle del río Cauca donde se encuentran localizados los trece ingenios azucareros⁵ que fabrican casi todo el azúcar producido en Colombia. Es una región que posee las condiciones idóneas para el crecimiento de la caña de azúcar: brillo solar permanente e intenso a lo largo del año, disponibilidad de agua, temperaturas y lluvias adecuadas y fertilidad en los suelos. Sin embargo, debido a las políticas gubernamentales en materia de producción de etanol, el interés por ampliar las hectáreas de cultivo es descomunal. La expansión del negocio del etanol extraído de la caña de azúcar implica la implementación del cultivo en otras regiones del país.

El bioetanol o alcohol carburante es un elemento clave en la fabricación de gasolina, pues constituye un 10 por ciento de su composición; desde octubre de 2008 todo el país tiene gasolina de estas características, lo que permite oxigenarla, ya que al ser un producto vegetal bajo en carbono, disminuye las emisiones totales de carbono.

Es el caso de Antioquía el biocombustible será un negocio puesto que los cultivos utilizados para obtenerlo se pueden sembrar en tierras disponibles, en tierras subutilizadas en la ganadería intensiva. De hecho, el gobierno regional y los propietarios de estas tierras están interesados en hacer alianzas para aprovecharlas en la siembra y mejorar así los cultivos ya existentes, dar empleo rural, crear una infraestructura industrial alrededor de la caña de azúcar, dar mantenimiento, ofrecer cooperación con plantas de bio combustibles o destilerías. El gobierno también impulsa incentivos tributarios para este tipo de cultivos. Así, las plantaciones y los ingresos generados por estos cultivos serán deducibles de impuestos durante los 10 primeros años.

Las zonas montañosas de Antioquia tienen las ventajas de contar con plantas de alcohol que benefician inmensamente a la comunidad, al hacerlos parte del circuito energético para la elaboración de gasolina y al mismo tiempo aportan un pequeño porcentaje al total de la producción nacional.

Source internet

⁵ Haciendas con instalaciones para procesar caña de azúcar con el fin de obtener azúcar, ron, alcohol y otros productos.